



Traité Mena'hot

Michna 3 - Chapitre 5

יש טעונות שמן ולבונה,
שמן ולא לבונה,
לבונה ולא שמן,
לא שמן ולא לבונה.
ואלו טעונות שמן ולבונה:
מנחת הסלת, והמחבת, והמרקשת,
והחלות, והרקיקין;
מנחת כהנים, ומנחת כהן משיח,
ומנחת גוים, ומנחת נשים,
ומנחת העמר.
מנחת גסכין טעונה שמן,
ואין טעונה לבונה.
לחם הפנים טעון לבונה,
ואין טעון שמן.
שתי הלחם,
מנחת חוטא,
ומנחת קנאות,
לא שמן ולא לבונה:

Il existe quatre types d'offrandes de farine : celles qui nécessitent à la fois de l'huile et de l'encens, [celles qui nécessitent] de l'huile mais pas d'encens, [celles qui nécessitent] de l'encens mais pas d'huile, [et celles qui ne nécessitent] ni encens ni huile. La michna précise : Et voici [les offrandes de farine qui] nécessitent à la fois de l'huile et de l'encens : L'offrande de farine de fleur de farine, [comme il est dit : « Il versera de l'huile dessus, et il y mettra de l'encens » (Vayikra 2,1)] ; l'offrande de farine préparée dans une poêle (voir Vayikra 2,5-6)] ; l'offrande de farine préparée dans une poêle profonde (voir Vayikra 2,7-10) ; et l'offrande de farine cuite au four, qui peut être apportée sous forme de pains ou sous forme de galettes (voir Vayikra 2:4). [D'autres offrandes de farine qui nécessitent à la fois de l'huile et de l'encens sont] l'offrande de farine des Kohanim ; l'offrande de gâteau du Kohen oint, [c'est-à-dire l'offrande de gâteau au grill apportée par le Kohen Gadol chaque jour, moitié le matin et moitié le soir] ; l'offrande de gâteau d'un non juif ; une offrande de gâteau [apportée] par les femmes ; et l'offrande de gâteau



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



d'omer (voir Vayikra23,15). L'offrande de gâteau[apportée avec]les libations[qui accompagnent les 'olot et les sacrifices de paix]nécessite de l'huile mais ne nécessite pas d'encens. Le pain de proposition nécessite de l'encens mais ne nécessite pas d'huile. Les deux pains[apportés à la fête de Chavouot (voir Vayikra23,17)], l'offrande de gâteau d'un pécheur et l'offrande de gâteau de jalousie[apportée par une sota]ne nécessitent ni huile ni encens.[Les deux pains ne nécessitent ni huile ni encens car ces ajouts ne sont pas mentionnés à leur sujet. L'offrande de gâteau d'un pécheur n'en nécessite pas, comme il est écrit : « Il n'y mettra pas d'huile et n'y mettra pas d'encens ; "Car c'est un sacrifice pour le péché" (Vayikra5,11). En ce qui concerne l'offrande de gâteau apportée par une sota, il est également écrit : "Il n'y versera pas d'huile et n'y mettra pas d'encens, car c'est une offrande de gâteau de jalousie, une offrande de gâteau de mémorial, pour rappeler le souvenir d'une iniquité" (Bamidbar5,15)].



Questions au Rav Dayan (tome 6)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions